

Réservoirs de combustible de 12 ou 24 litres



FR

Notice d'utilisation et de montage

2

FR Notice d'utilisation et de montage

1 Utilisation de symboles et de mises en évidence :



DANGER

Type et source de danger

Conséquence : le non respect peut entraîner la mort.

► Action à entreprendre afin de se protéger contre ce danger.



AVERTISSEMENT

Type et source de danger

Conséquence : le non respect peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

► Action à entreprendre afin de se protéger contre ce danger.



PRUDENCE

Type et source de danger

Conséquence : le non respect entraîne des blessures légères.

► Action à entreprendre afin de se protéger contre ce danger.



ATTENTION

Type et source de danger

Conséquence : le non respect entraîne un dommage matériel.

► Action à entreprendre afin de se protéger contre ce danger.



Pour des informations complémentaires, veuillez vous reporter aux documents suivants :



Remarque relative à une particularité technique.

✓ Condition pour les instructions suivantes

► Instructions

2 Généralités



DANGER

■ L'installation ou la réparation impropre des réservoirs de combustible Webasto peut provoquer des dommages ou un incendie. Une telle situation peut causer des blessures graves, voire mortelles. Webasto décline toute responsabilité pour les insuffisances et les dommages résultant du non respect des notices de montage et d'utilisation ainsi que des instructions figurant dans celles-ci.

Cette exclusion de responsabilité s'applique particulièrement à :

- un montage effectué par un personnel non qualifié
- une utilisation inappropriée de l'appareil
- des réparations n'ayant pas été effectuées dans un atelier d'entretien et de maintenance agréé Webasto
- une utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine
- une adaptation du réservoir de combustible sans accord préalable de Webasto

■ Si le réservoir de combustible devait s'avérer défectueux, toujours le remplacer complètement.

■ Il ne doit pas être monté sur des véhicules ADR (transports de marchandises dangereuses par route).

3 Utilisation conformément aux dispositions

Les réservoirs de combustible de 12 ou 24 litres servent uniquement à l'approvisionnement ou au stockage de combustibles diesel et de fioul ainsi qu'à leur transport selon DIN EN 590, DIN 51628 et DIN 51603 (fioul). Le réservoir de combustible doit être uniquement utilisé comme réservoir additionnel pour assurer l'alimentation en combustible du chauffage autonome.

Le réservoir de combustible est homologué pour les catégories de véhicule N et O.

4 Utilisation

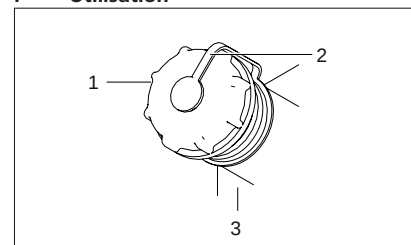


Fig. 1 Tubulure de remplissage



DANGER

Risque d'incendie ou d'explosion

Ne pas ouvrir ou remplir à proximité de moteurs à combustion ou d'appareils de chauffage qui sont en marche.

Ne pas fumer à proximité du réservoir de combustible.



Tenir compte du passage du mode de fonctionnement gazole d'été au mode de fonctionnement gazole d'hiver.

La tubulure de remplissage du réservoir additionnel est équipée d'un bouchon avec une languette en plastique pour éviter de le perdre.

- Arrêter le moteur et l'appareil de chauffage.
- Ouvrir le bouchon de remplissage en le tournant vers la gauche.

- Remplir.
- Fermer le bouchon de remplissage en le tournant vers la droite.



Après chaque remplissage :

- Serrer à la main le bouchon de remplissage.
- Vérifier si languette en plastique entre le bouchon de remplissage et le réservoir de combustible est endommagée.

5 Entretien

À chaque entretien du véhicule, vérifier si le bouchon de remplissage, la languette en plastique, la conduite de combustible et le réservoir de combustible sont endommagés. Les pièces endommagées DOIVENT être remplacées.



Vidanger le réservoir de combustible et le nettoyer :

- s'il a été rempli de combustible souillé.
- s'il contient de l'eau.

6 Montage



AVERTISSEMENT

Décharges électrostatiques

► Monter le réservoir de combustible avec les douilles d'espacement métalliques. Une équipotentialité permanente du véhicule est garantie. Exemple, voir „6.3 Fixation du réservoir de combustible avec kit de montage“ à la page 3.

► Fixer un conducteur de mise à la terre sur le réservoir de combustible en cas de montage du réservoir de combustible sur une surface non reliée à la terre (p. ex. revêtement en plastique).



AVERTISSEMENT

Risque de fuite de combustible

► Ne pas monter le réservoir de combustible dans une zone à risque de collision.



Nous conseillons de monter un filtre à combustible.

6.1 Dimensions

Voir Fig. A à la page 5.

6.2 Position de montage

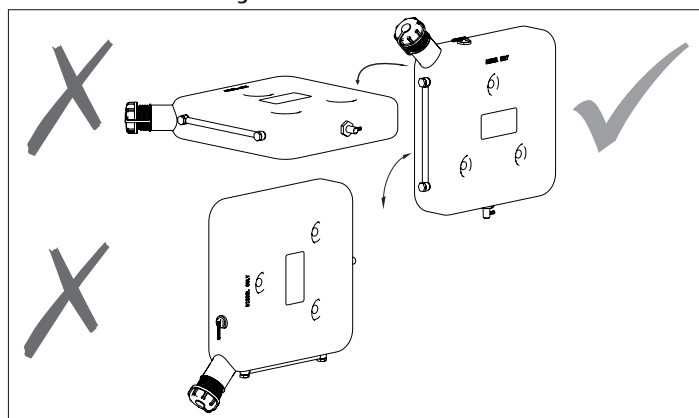


Fig. 2 Position de montage autorisée



■ La position de montage autorisée est la position verticale (voir Fig. 2).

■ Il ne doit pas être utilisé pour faire fonctionner le moteur du véhicule.

■ Il doit être uniquement monté sur la paroi extérieure de la superstructure du véhicule. (p. ex. sur la paroi arrière de la cabine du conducteur, voir Fig. 3).

■ S'il n'est pas possible de monter le réservoir de combustible au-dessus de pièces porteuses, il faut alors monter un dispositif anti-encastrement stable sur le côté inférieur du réservoir. Le réservoir ainsi que le dispositif anti-encastrement ne doivent pas constituer le point le plus bas du véhicule (la garde au sol doit être maintenue).

■ Le montage du réservoir de combustible n'est pas autorisé :

- directement dans la zone d'émission des systèmes d'échappement
- en dessous de la ligne de quai du véhicule

■ Il ne doit pas être monté dans l'habitacle.

■ Le réservoir de combustible est équipé d'un indicateur de niveau de remplissage ayant la forme d'un tube montant. Lors du choix de l'emplacement de montage, veillez à ce que l'indicateur de niveau soit toujours bien lisible.

- ✓ Respecter les règles générales de la technique ainsi que les instructions du constructeur du véhicule lors du montage.
- ✓ Sauf indications contraires : fixer les tuyaux, les câbles ainsi que les faisceaux de câbles avec des serre-câbles aux câbles et faisceaux de câbles du véhicule.
- ✓ Toutes les cotes sont indiquées en mm.
- Placer une protection antifrottement sur les arêtes vives.
- Pulvériser de la cire anticorrosion sur les parties de la carrosserie à nu comme p. ex. des perçages.
- Les parties de carrosserie et autres composants situés à proximité du réservoir de combustible doivent être protégés contre tout risque de souillure par du combustible.
- L'emplacement du réservoir de combustible est choisi en prenant toutes les précau-

tions raisonnables pour réduire à un minimum les risques de dommages aux personnes ou à leurs biens.

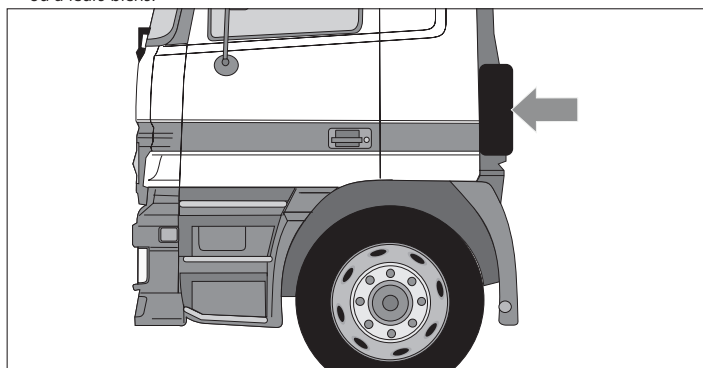
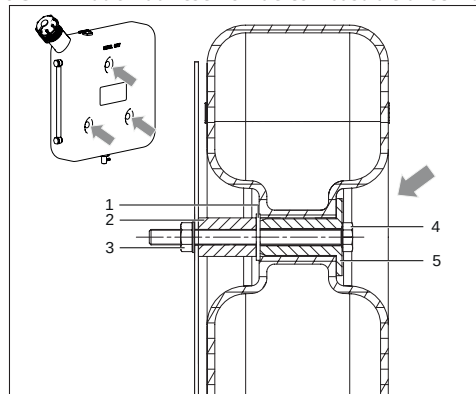


Fig. 3 Exemple de montage

6.3 Fixation du réservoir de combustible avec kit de montage



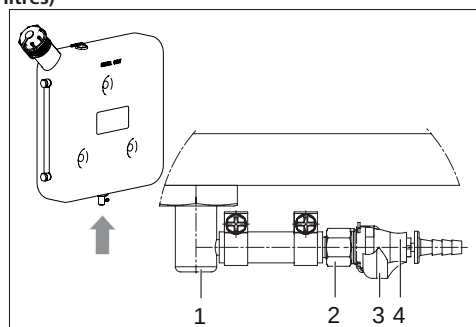
- 1 rondelle M8
- 2 douille d'espacement
- 3 écrou à collet M8
- 4 vis M8
- 5 douille de fixation

Fig. 4 Fixation du réservoir avec le kit de montage

Si ce sont les trois trous de fixation situés sur le réservoir qui sont utilisés, utilisez alors le kit de montage Webasto N°9025761.

- Pour les dimensions et l'écartement des trous, voir A à la page 5.
- Monter la douille d'espacement et la rondelle.
- Monter la douille de fixation.
- Monter le réservoir de combustible avec les 3 vis et les écrous à collet M8 au couple de 27 + 0,5 Nm.

6.4 Armature de prélèvement rotative avec raccord rapide (version 12 litres)



- 1 tubulure de prélèvement
- 2 fiche de couplage
- 3 bouton de déverrouillage
- 4 corps d'accouplement

Fig. 5 Raccord rapide

Aligner l'armature de prélèvement rotative sur la pose de la conduite de combustible :

- Visser la tubulure de prélèvement à la main (sans outils) jusqu'en butée.
- Ramener la tubulure de prélèvement à la position finale de montage voulue.
- Raccorder la conduite de combustible à l'appareil de chauffage.

La tubulure de prélèvement est raccordée à la fiche de couplage par un court morceau de flexible. Celle-ci est équipée d'un dispositif d'autoverrouillage, c.-à-d. qu'une fois le corps d'accouplement retiré, aucun combustible ne s'échappera.

Pour déconnecter le raccord rapide :

- Appuyer sur le bouton de déverrouillage et retirer le corps d'accouplement.

Pour rétablir la liaison :

- Emboîter le corps d'accouplement sur la fiche de couplage jusqu'à ce que son verrouillage soit signalé par un clic audible.

7 Première mise en service



Au cours de cette opération, tenir compte des instructions du constructeur du véhicule.

✓ Respecter les séquences suivantes :

1. Le réservoir de combustible est complètement monté.
2. S'assurer que les conduites de combustible sont bien étanches.

8 Dispositions légales concernant le montage

Le non-respect de cette notice de montage entraîne l'annulation de la garantie du constructeur du réservoir de combustible ainsi que l'annulation de l'autorisation de la mise en circulation du véhicule.

8.1 Extrait de la directive ECE-R34

5 PRESCRIPTIONS CONCERNANT LES RÉSERVOIRS À CARBURANT LIQUIDE

- 5.4. Les événements doivent être conçus de manière à éviter tout risque d'incendie. En particulier, les écoulements de carburant qui peuvent se produire lors du remplissage du (des) réservoir(s) ne doivent pas pouvoir atteindre le système d'échappement. Ils doivent être acheminés vers le sol.
- 5.5. Le(s) réservoir(s) de carburant ne doit (doivent) pas être installé(s) dans l'habitacle ou dans tout autre compartiment qui en fait partie intégrante, ni constituer une de ses parois (plancher, parois, cloisons).
- 5.6. Une cloison doit séparer l'habitacle du ou des réservoirs. Cette cloison peut comporter des orifices (pour le passage de câbles, par exemple), à condition qu'ils soient aménagés de telle sorte que le carburant ne puisse s'écouler librement du (des) réservoir(s) dans l'habitacle ou dans tout autre compartiment qui en fait partie intégrante dans des conditions normales d'utilisation.
- 5.7. Le réservoir doit être fixé solidement et disposé de manière à assurer, dans des conditions normales d'utilisation, l'évacuation vers le sol et non à l'intérieur de l'habitacle du carburant qui s'échapperait du réservoir ou de ses accessoires.
- 5.8. L'orifice de remplissage ne doit être situé ni dans l'habitacle, ni dans le coffre à bagages, ni dans le compartiment moteur.
- 5.10. Les réservoirs doivent être installés de manière à être à l'abri des effets d'une collision frontale, d'une collision latérale ou d'une collision survenant à la partie arrière du véhicule. Il ne peut y avoir de parties saillantes, de bords coupants, etc., à proximité des réservoirs.
- 5.11. Le réservoir de carburant et ses parties accessoires doivent être conçus et installés dans le véhicule de manière à éviter tout risque d'inflammation dû à l'électricité statique. Le cas échéant, il sera prévu une (des) mesure(s) d'évacuation des charges. Le fabricant démontrera au service technique la ou les mesures qui garantissent le respect de ces prescriptions.

8. PRESCRIPTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION DE RÉSERVOIRS À CARBURANT LIQUIDE

- 8.1.2. Les éléments de l'installation d'alimentation en carburant doivent être protégés d'une manière adéquate par des parties du châssis ou de la carrosserie contre les contacts avec des obstacles pouvant se trouver sur le sol. Cette protection n'est pas requise si les éléments situés en dessous du véhicule sont disposés plus haut, par rapport au sol, que la partie du châssis ou de la carrosserie se trouvant devant eux.
- 8.1.4. Les raccordements des canalisations souples ou flexibles aux parties rigides des éléments de l'installation d'alimentation en carburant doivent être conçus et réalisés de façon à conserver leur étanchéité dans les diverses conditions d'utilisation du véhicule, malgré les mouvements de torsion ou de flexion ainsi que les vibrations de la structure du véhicule ou du groupe propulseur.
- 8.1.5. Si l'orifice de remplissage est situé sur les parties latérales du véhicule, le bouchon en position fermée ne doit pas former saillie par rapport aux surfaces adjacentes de la carrosserie.

9 Caractéristiques techniques

Réservoir de combustible	Version	
	12	24
volumes [l]	12	24
plage de température [°C]	-40 / +65	
température ambiante [°C]	< 95	
poids à vide [kg]	2,2	6

CE-Konformitätserklärung Déclaration CE de conformité



Hersteller Webasto Thermo & Comfort SE
Fabricant Friedrichshafener Straße 9
 82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Brennstofftanks
 Pour l'utilisation du réservoir de combustible Webasto

Brennstofftank

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Directive	Normes harmonisées
2014/68/EU Druckgeräterichtlinie	DIN EN 60068-2-6:2008 DIN EN 60068-2-30:2006 DIN EN 60068-2-64:2009
2014/68/EU pressure equipment directive	ISO 16750-5:2010

Befolgen Sie die Einbauanweisung 9025092

Respecter la notice de montage

Ort und Datum der Ausstellung
 Lieu et date de délivrance

Gilching, den 28.11.2016

ppa.
 P. van Ast
 EVP Aftermarket

i.A.
 J. Belz
 Product Conformity & Regul. Mgr.

Webasto Thermo & Comfort SE

Webasto SE

**Original in deutscher Fassung.
 Version originale en langue allemande**

**Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
 Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 La présente déclaration de conformité est établie sous la seule
 responsabilité du fabricant.**

webasto Thermo & Comfort SE
 Friedrichshafener Straße 9
 82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
 Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
 Handelsregister:
 München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
 Franz-Josef Kortüm

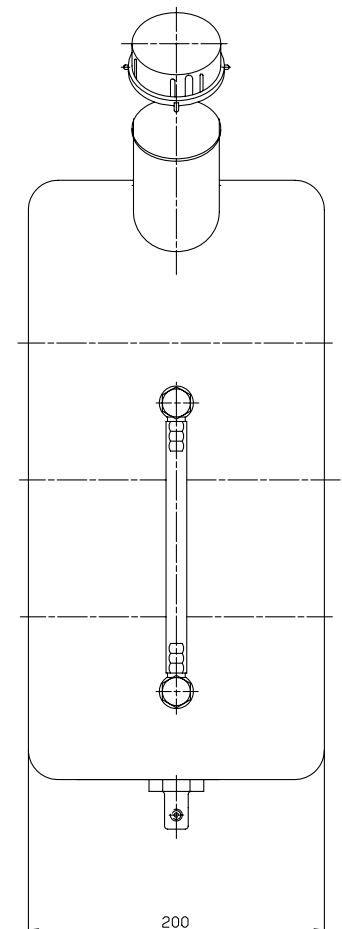
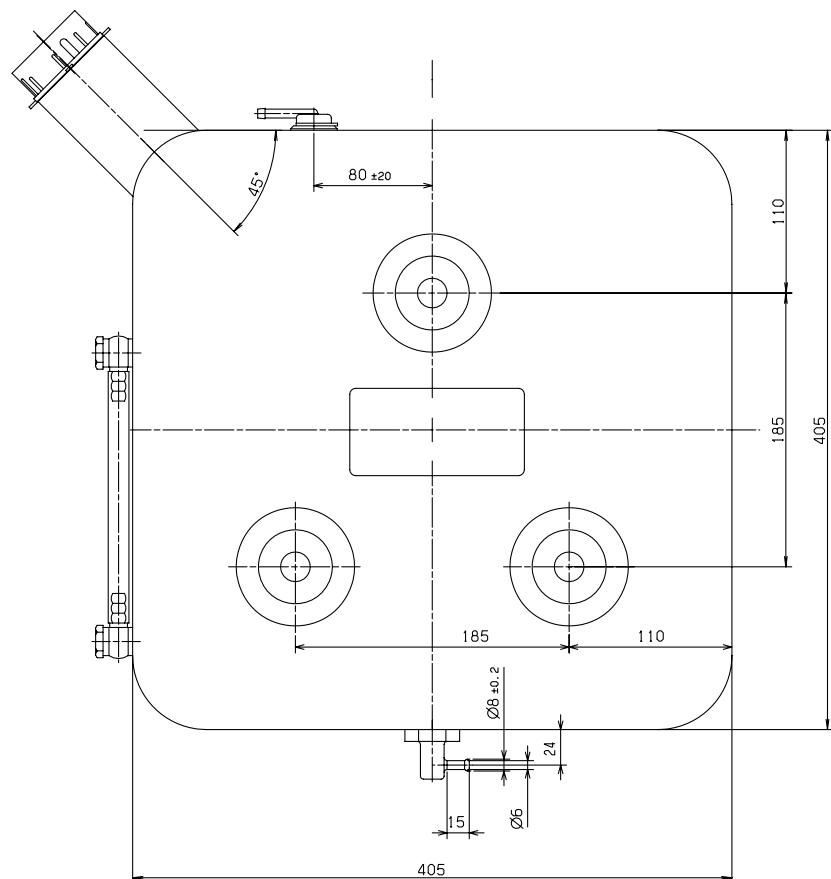
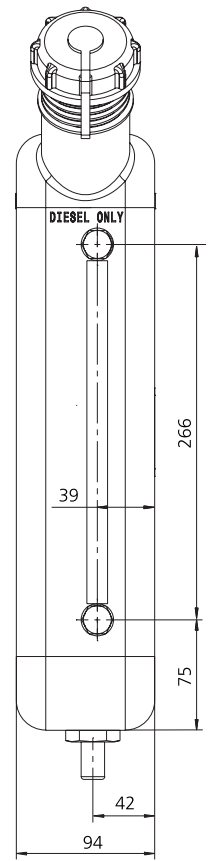
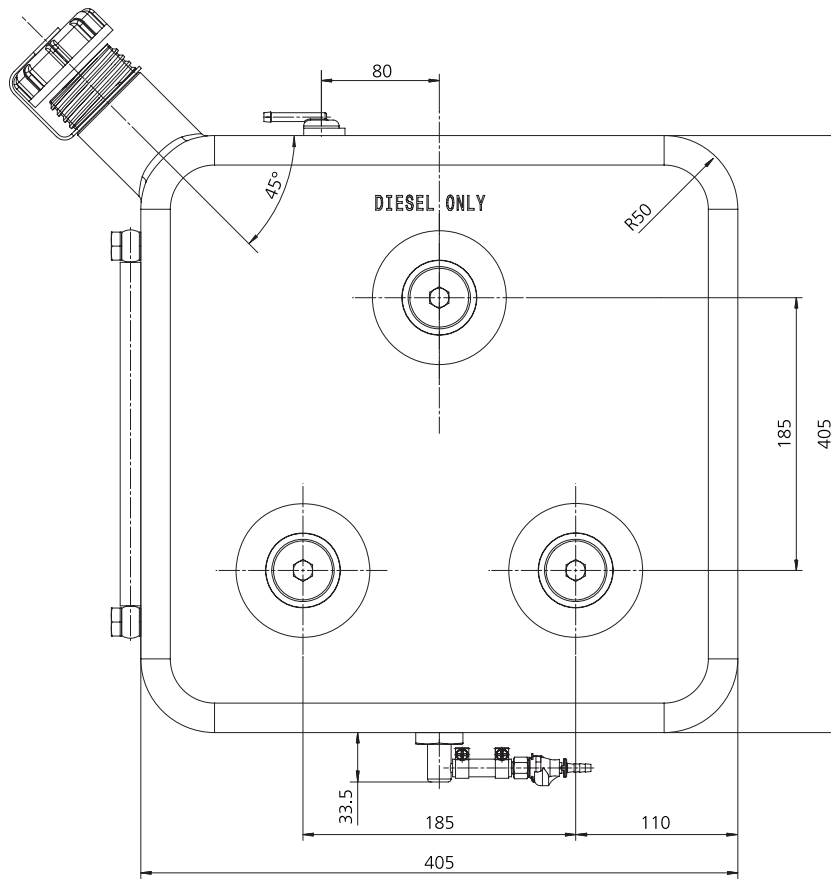
Vorstandsmitglieder:
 Axel Schulmeyer
 Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
 Hypovereinsbank München
 BLZ: 700 202 70
 Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
 SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com



En cas de version multilingue, c'est la langue allemande qui fait foi. Si des langues devaient manquer, il est possible de les demander.

Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Company address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Technical Extranet: <http://dealers.webasto.com>

www.webasto.com

